

SHANGHAI MUNICIPAL

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. D. REGISTRY

ROL. 9464/5

Date

6. 8. 31

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

supplementary

The following is the statement of C.D.C. 271 Zeh Hwei-ding (石煥亭)

native of \_\_\_\_\_ taken by me D.C. (Crime Branch)

at H.Q. on the 6th August, 1931 and interpreted by Clerk Huang King-fu.  
in connection with enquiries in Thorburn case.

I proceeded by railway from Shanghai to Quinsan by the 6.10 p.m. train and arrived at Quinsan at 7.40 p.m.. I was accompanied by Shang Hong Kwei (向洪奎), an Inspector of the Railway Police, Sze Zoen Foh (施善復), a detective of the same Police and an informer. On arrival at Quinsan I made enquiries of 2 railway policemen and several civilians on platform, who all refused to answer questions. We then visited the Station Master and said we were from the Shanghai Garrison Commander's Headquarter Detective Staff sent to make inquiries into a report appearing in the newspapers concerning the arrest of a foreigner by the military police at Tseng Hyi (正儀) down the line and the wounding of two soldiers. He told us that a foreigner, nationality unknown, had been arrested at about 4 or 5 a.m. on June 2 at a place near Tseng Hyi and that he had been told this by soldiers forming an escort to the foreigner who alighted from a goods train arriving at Quinsan from Soochow at about 5.30 a.m.. He said he was on the platform and spoke to the guard (some of the soldiers) (1st battalion) of the 4th Regiment Central Military Police) of whom there were about 10 men. These men were Quinsan Garrison men sent out to look for the person who had done the shooting and had returned on the goods train after the arrest. He also said that the foreigner had his hands tied behind his back and that he was covered with mud from head to foot. After search he was taken away from the Station by the soldiers in the direction of the "City". They were on the Station about a quarter of an hour. He further said he heard a petty officer ask, through an interpreter, if he (the foreigner) was the man who shot the soldiers and he replied that they had

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of \_\_\_\_\_  
native of \_\_\_\_\_ taken by me \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ and interpreted by \_\_\_\_\_

no right to ask this question. At about 9 or 10 a.m. on June 4 the foreigner was escorted by soldiers from Quinsan by the Hanking train. The Station master wrote the words "Sea Scout Troop" on the card of a friend of mine, which I had in my pocket and which was the first one I could produce (card attached). We then went to the photographers where I asked for the master and spoke to a man who, I thought, was the proprietor. He was about 28 years old, 5' 4" in height and thin and spoke the Quinsan dialect. A second man in the shop was about 30 or more, thin and about 5' 7" in height. I asked both many questions and elicited the following information:

On a date forgotten 3 or 4 soldiers under the command of an officer (petty or commissioned, unknown) came to the shop with a foreigner who they took upstairs and asked that his photograph be taken which was done. They were on the premises about 15 minutes. The following morning the same officer called for the photographs and demanded the negative saying the officer in command of the company desired it. He paid for it and took it away.

I also visited a cigarette stall near the railway station and more or less confirming the above I proceeded to Nanking by the 11 a.m. train from Quinsan, arriving at Nanking at 3.30 p.m.. I could obtain no information there but was advised by several people to try Soochow where he was most likely to have been taken. I returned to Soochow by the 9.10 a.m. train from Nanking on the 9th and arrived at 1.30 p.m.. On arrival we interviewed the Inspector in Charge (name unknown) of

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of \_\_\_\_\_  
native of \_\_\_\_\_ taken by me \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ and interpreted by \_\_\_\_\_

*\* Copy sent  
to Mr. Hurst.  
5-18/31.*

the Railway Police and he said he had received a report from one of his men of the affair. A copy of this report is attached. We sat at a desk and this copy was taken from the official book in the railway police office by Shang Hong Kwei (mentioned above as accompanying me) with the permission of the Inspector. I enquired of the posters and others (see report) and they only told me that they had seen the foreigner taken away from the station in a horse drawn carriage and that many person knew he was taken to the military camp, as the soldiers said so.

G.D.C. 271 Zah Hwei-ding.



南京失事站朱世為和查

西人身邊述有中南銀行五元鈔票四張

昇井廣行外之新張老五團第(三)年開辦方改

93-105 安 倉 上 為 國 是  
脚 三 下 三 三  
國 老 國 部

安行次在時國部  
你探朱在次  
長記年其國制  
為新張老五團第

行所之  
所有一張其相  
住旅館  
即以此銀  
之如本有...

In consequence of instructions received, I left Shanghai for Quinsan on the afternoon of June 7 to make inquiries regarding the foreigner who was arrested near Weiting and Chen-I. At Quinsan I interviewed the Station Master named Koo Wei Kung who told me that the foreigner arrested was about 19 years of age, 5'9" in height, thin and tall, wears navy uniform and red braided black trousers. The foreigner when arrested had on his person \$20.00 in banknotes of the China & South Sea Bank. The Station Master could not tell the nationality of the foreigner arrested. On the following day (June 8), I went into the Quinsan City and made inquiries at the Lien Lee Photographer's Shop, as I was told that a photograph of the foreigner was taken immediately after his arrest. The Shop told me that they had no copy of the photograph and that the negative had also been bought by the military people. Subsequently I left for Nanking where I continued my inquiries in a confidential manner. With the assistance of Mr. Van Hwa Ding, liaison officer of the Nanking Police, I made inquiries at the Nanking Garrison Commander's Headquarters. There I was told that the foreigner had not been sent to Nanking but was still detained at Soochow. I therefore left Nanking for Soochow. As a result of further inquiries, I obtained information that the foreigner is detained at the Military Police Headquarters at Zang Sing Jao, outside Chong Men Gate, Soochow. I, however, could not confirm this report as an attempt made by me to make personal investigations at the Military Police Headquarters, Soochow, proved abortive owing to the unreasonable attitude of the members of the Military Police. Porters Nos. 93 and 105 of the Soochow Station witnessed the foreigner being sent under escort to the headquarters of the Military Police.

There were rumours at Soochow and Quinsan that the foreigner had been shot.

The uniform worn by the foreigner bore a sign containing the following English words: "Sea Scout Troop"

Rud  
14/6

In consequence of instructions received, I left Shanghai for Quinsan on the afternoon of June 7 to make inquiries regarding the foreigner who was arrested near Weiting and Chen-I. At Quinsan I interviewed the Station Master named Koo Wei Kung who told me that the foreigner arrested was about 19 years of age, 5'9" in height, thin and tall, wears navy uniform and red braided black trousers. The foreigner when arrested had on his person \$20.00 in banknotes of the China & South Sea Bank. The Station Master could not tell the nationality of the foreigner arrested. On the following day (June 8), I went into the Quinsan City and made inquiries at the Lien Lee Photographer's Shop, as I was told that a photograph of the foreigner was taken immediately after his arrest. The Shop told me that they had no copy of the photograph and that the negative had also been bought by the military people. Subsequently I left for Nanking where I continued my inquiries in a confidential manner. With the assistance of Mr. Van Hwa Ding, liaison officer of the Nanking Police, I made inquiries at the Nanking Garrison Commander's Headquarters. There I was told that the foreigner had not been sent to Nanking but was still detained at Soochow. I therefore left Nanking for Soochow. As a result of further inquiries, I obtained information that the foreigner is detained at the Military Police Headquarters at Zang Sing Jao, outside Chong Men Gate, Soochow. I, however, could not confirm this report as an attempt made by me to make personal investigations at the Military Police Headquarters, Soochow, proved abortive owing to the unreasonable attitude of the members of the Military Police. Porters Nos. 93 and 106 of the Soochow Station witnessed the foreigner being sent under escort to the headquarters of the Military Police.



- 2 -

There were rumours at Soochow and Quinsan that the foreigner had been shot.

The uniform worn by the foreigner bore a sign containing the following English words: "Sea Scout Troop"